

Glosas, la nueva época semestral

Glosas, the new semiannual era

En los Estados Unidos, en 2016, se contaban 57,5 millones de hispanos, el 17,8% de un total de 323,1 millones de habitantes (U.S. Census Bureau 2017). En este número de *Glosas*, de la nueva época semestral de la revista, cada ensayo nos lleva a reflexionar sobre estos importantes datos, que alimentan la metamorfosis natural del país, a pesar de los ataques del nuevo Gobierno estadounidense.

A ese propósito, el primer texto, firmado por Francisco Carriscondo Esquivel, cuyo título es “La ideología lingüística de la Administración Trump y su reflejo mediático en la prensa española”, presenta un tema relacionado con estos datos. Se trata, de hecho, de un artículo crítico en el que el autor explica la hispanofobia de Trump y la reacción moderada por parte del Gobierno español y de las instituciones gestoras de la lengua ante la decisión de Trump de cerrar la versión española de la web de la Casa Blanca. Carriscondo escribe que “El cierre es una muestra más de la ideología lingüística del Presidente”. Ese texto tiene el valor de abrir interrogantes, de suscitar discusiones y, por eso, de gran importancia en este particular momento histórico.

Sigue un brillante ensayo de Priscilla Gac-Artigas, “Espacio urbano e identidad: la transgresión del contexto emotivo asociado a la geografía en la construcción de la identidad”, en el que la autora “intenta establecer el rol clave que el contexto emotivo asociado a la geografía

juega en la construcción de la identidad y en las relaciones que se establecen al interior del hogar y de la sociedad en el caso particular de la mujer hispana”. Para estudiar este sugerente tema, Gac-Artigas se sirve de textos de ficción de importantes escritoras latinas a la luz de las nociones de hogar-nación.

“*Spanglish*: dos idiomas, dos culturas y dos civilizaciones” de Margherita Manzini es un estudio lingüístico sobre el fenómeno del *spanglish* a través del análisis de dos cuentos de escritores latinos, “The Raza who Scored Big in Anáhuac” de Gary D. Keller y “El Bacalao viene de más lejos” de Aurora Levins Morales. Manzini observa que estos escritores emplean esa estrategia comunicativa con el fin de transmitir importantes valores culturales y emocionales.

Rosario Outes Jiménez es la autora del trabajo “El español escrito en el ámbito educativo de EE.UU.: la acreditación docente en California”. Outes Jiménez analiza el uso de la lengua en el ámbito académico de EE.UU. utilizando estudios previos de importantes investigadores (Lipski, Montrul, Moreno Fernández, Otheguy, Escobar y Potowski, Silva-Corvalán, Valdés, entre otros), y, partiendo del modelo de prueba de acreditación docente del Departamento de Educación de California, reflexiona “sobre la actual marginación académica del español y su inevitable desplazamiento hacia el inglés, debido en parte a una planificación lingüística que promueve una educación monolingüe y relega a la lengua española a una condición de inestabilidad”.

Outes Jiménez nota “la ausencia de un modelo de referencia del español estadounidense con un repertorio comunicativo que responda a las necesidades lingüísticas de los hablantes en registros formales y equipare así su estatus con el del inglés en el ámbito educativo”. Y agrega que es necesario “un proceso de estandarización o normalización que se ajuste a la singularidad de la lengua en EE.UU. y que ayude a consolidar su presencia como lengua de instrucción”.

La sección “Usted tiene la palabra” presenta dos artículos, el primero de Carlos Franz se titula “Eñe” es un texto brillante sobre el uso de la buena ortografía que permite evitar confusiones y “mantener la historia, identidad y unidad de nuestra lengua”.

El segundo, de Manuel Garrido Palacios, trata de la riqueza del léxico español, a través de

la exégesis de una serie de dichos, voz que da el título al artículo.

Y *last but not least*, en la sección “Refranes y Proverbios”, Gerardo Piña-Rosales presenta otra de sus series fotográficas inspiradas en el refranero popular, donde apreciamos una vez más el talento imaginativo de nuestro director.

Animamos a nuestros lectores y colegas a enviar trabajos para el próximo número. Se recomienda a los futuros colaboradores una particular consideración para los aspectos formales de presentación de trabajos, revisando atentamente las normas de publicación que aparecen al final de la revista misma (Anexo 1 y Anexo 2).

Espero que disfruten los contenidos de este número de esa nueva época semestral y los saludo con afecto.

Silvia Betti

Directora



Silvia Betti
(foto: Miroslav Valeš)